



Das Schweizer Motorsportzentrum

Haftungsausschluss Datum:

Jede/r Teilnehmer/in nimmt auf eigene Gefahr und Verantwortung an der Veranstaltung teil!

Das Race-Inn (Lorze Logistik AG, Brunnmatt 50, 4914 Roggwil, nachstehend nur noch Race-Inn genannt) lehnt jegliche Haftung bei Unfällen und insbesondere bei Personenverletzungen und Sachschäden ab. Jede/r Fahrer/in trägt die zivil- und strafrechtliche Verantwortung für von Ihm verursachte Schäden. Der Teilnehmer erklärt hiermit für Ihn und seine Rechtsnachfolger auf Ansprüche jeglicher Art gegenüber dem Race-Inn sowie deren Angestellten und anderen Personen zu verzichten, die im Zusammenhang mit der Veranstaltung entstehen. Ausgenommen sind nachweislich vorsätzliche oder grobfahrlässige Pflichtverletzungen. Das Race-Inn lehnt weiterhin jede Haftung bei Verlust, Diebstahl oder Beschädigung an persönlichen Gegenständen ab. Die Teilnehmer/innen bescheinigen mit Ihrer Unterschrift, bezüglich der Eigenhaftung informiert zu sein und bestätigen, in keiner Weise irgendwelche Schuldzuweisungen, Forderungen oder Schadensersatzansprüche gegenüber dem Race-Inn geltend zu machen. Die Teilnehmer/innen sind für genügenden Versicherungsschutz (Unfall-/Haftpflichtversicherung etc.) selbst besorgt und verantwortlich. Weiterhin sind die Hausregeln und Sicherheitshinweise zu beachten und den Weisungen der Race-Inn Mitarbeiter ist stets Folge zu leisten. Eine Wegbedingung dieser Regelungen führt zum sofortigen Ausschluss.

Für Lehrlinge oder Schüler: Ausnahmsweise akzeptieren wir die Unterschrift eines Lehrmeisters, Lehrers oder einer anderen Bezugsperson. Dieser muss von den Erziehungsberechtigten befugt sein, die Unterschrift für die Minderjährigen zu leisten.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den Haftungsausschluss gelesen, verstanden und akzeptiert zu haben:

Gruppenname: **Res.-Nr.**

	Vorname / Name (bitte leserlich ausfüllen)	Geburtsdatum	Unterschrift bei Minderjährigen auch Unterschrift der Erziehungsberechtigten
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			



Das Schweizer Motorsportzentrum

Liability disclaimer / Date:

Every participant takes part in the event at their own risk and responsibility!

Race-Inn (Lorze Logistik AG, Brunnmatt 50, 4914 Roggwil, hereinafter referred to as 'Race-Inn') assumes no liability for accidents, in particular for personal injury or property damage. Every driver bears civil and criminal responsibility for all damages caused by them. The participant hereby waves any claims against Race-Inn, their employees and other persons, for themselves and their legal successors, which arise in connection with the event. Excepted are demonstrably wilful or grossly negligent breaches of duty. Furthermore, Race-Inn accepts no liability for loss, theft or damage to personal property. With their signature, the participants certify that they have been informed about their collision damage responsibility and confirm that they will in no way make any accusations, demands or claims for damages against Race-Inn. The participants have obtained and are responsible for sufficient insurance coverage (accident/liability insurance, etc.). Furthermore, all house rules and safety instructions must be observed and the instructions provided by the Race-Inn employees must be followed at all times. Failure to follow these rules will result in immediate disqualification.

For trainees or students: As an exception, we will accept the signature of a teacher, instructor or other guardian. This person must be authorised by the legal guardians to provide a signature for the minors.

With my signature, I confirm that I have read, understood and accepted the liability disclaimer.

Group name: Res.-No.

First name and surname (please write legibly)	Date of birth	Signature in the case of minors, a legal guardian's signature as well
--	---------------	--

Clause de non-responsabilité / Date :

Chaque participant prend part à l'événement à ses propres risques et périls !

Le centre Race-Inn (Lorze Logistik AG, Brunnmatt 50, 4914 Roggwil, ci-après uniquement dénommée Race-Inn) décline toute responsabilité en cas d'accident et en particulier de dommages corporels et matériels. Chaque conducteur est civilement et pénalement responsable de tout dommage causé par lui. Le participant déclare par la présente qu'il renonce avec ses successeurs légaux à toute réclamation de quelque nature que ce soit à l'encontre de Race-Inn ainsi que de ses employés et autres personnes en rapport avec l'événement. Sont exclus les actes attestés de violations des obligations qu'elles soient intentionnelles ou par négligence grave. Race-Inn décline également toute responsabilité en cas de perte, de vol ou de dommage aux effets personnels. Par leur signature, les participants certifient qu'ils ont été informés de leur propre responsabilité et confirment qu'ils ne revendiqueront en aucune façon une quelconque faute, réclamation ou dommage de la part de Race-Inn. Les participants sont eux-mêmes responsables de se procurer une couverture d'assurance suffisante (assurance accidents / responsabilité civile, etc.). De plus, le règlement intérieur et les consignes de sécurité doivent être respectés et les instructions du personnel de Race-Inn doivent toujours être suivies. Une abrogation de ces règlements entraîne l'exclusion immédiate.

Pour apprentis ou étudiants : exceptionnellement, nous acceptons la signature d'un maître de stage, d'un enseignant ou d'un autre répondant. Celui-ci doit être autorisé par les tuteurs légaux à signer pour les mineurs.

Par ma signature, je confirme que j'ai lu, compris et accepté la clause de non-responsabilité :

Nom du groupe : N° de réserv.

Prénom / Nom de famille (Veuillez remplir lisiblement)	Date de naissance	Signature dans le cas de mineurs, également la signature de leur répondant
---	-------------------	---

Dichiarazione di non responsabilità / Data:

Ogni partecipante partecipa all'evento a proprio rischio e responsabilità!

Race-Inn (Lorze Logistik AG, Brunnmatt 50, 4914 Roggwil, di seguito "Race-Inn") declina ogni responsabilità per incidenti e in particolare per danni a persone e cose. Ogni conducente è civilmente e penalmente responsabile di eventuali danni da lui/lei causati. Il partecipante dichiara, a nome proprio e dei suoi successori legali, di rinunciare a qualsiasi pretesa derivante dalla manifestazione nei confronti di Race-Inn, dei suoi dipendenti e di altre persone. Sono escluse le violazioni dei doveri intenzionali o da grave negligenza. Race-Inn declina inoltre ogni responsabilità per perdita, furto o danneggiamento di effetti personali. Con la loro firma, i partecipanti certificano di essere stati informati della propria responsabilità e confermano che non avanzeranno in alcun modo accuse, pretese o richieste di risarcimento danni nei confronti di Race-Inn. I partecipanti sono responsabili della stipulazione di una copertura assicurativa adeguata (assicurazione contro gli infortuni/responsabilità civile, ecc.). Inoltre, è obbligatorio attenersi al regolamento interno e alle istruzioni di sicurezza fornite dai dipendenti di Race-Inn. Una violazione di queste regole comporta l'esclusione immediata.

Per apprendisti o studenti: eccezionalmente, accettiamo la firma di un istruttore, insegnante o di un altro referente. Affinché questa figura possa firmare il presente documento in vece del minore, essa deve essere autorizzata dai rispettivi tutori legali.

Firmando confermo di aver letto, compreso e accettato la presente dichiarazione di non responsabilità:

Nome del gruppo: N. di prenotazione.

Nome/Cognome (leggibile)	Data di nascita	Firma In caso di minori, anche la firma del tutore legale
-----------------------------	-----------------	--